

LARA'S TAALREIS DOOR EUROPA

NL

WELKOM OP EEN REIS DOORHEEN EUROPA'S TALEN!

De talen die je zult tegenkomen op de volgende pagina's geven de verscheidenheid aan culturen en tradities weer die naast elkaar bestaan op ons continent. Sommige van de gemiddeld 225 talen die van oorsprong Europees zijn worden gesproken door miljoenen. Anderen worden maar door een handvol mensen gesproken en sterven jammer genoeg uit.

Gedurende deze korte reis zul je een heleboel gelijkenissen ontdekken. Europese talen zijn in drie categorieën onder te verdelen: Slavisch, Romaans en Germaans. In elke groep hebben de talen gelijkaardige roots - hoewel ze over de eeuwen heen in hun eigen richting zijn ontwikkeld. Je zult ook meer te weten komen over hun verschillen: de verscheidenheid aan alfabetten (zoals Latijns, Cyrillisch, Grieks, Armeens en Georgisch), vaak gebruikmakend van artistieke schriften; hoe omgaan met creatieve woorden voor nieuwe uitvindingen en soms mysterieuze oorsprongen. Stuk voor stuk hebben ze een unieke identiteit en hun eigen verhaal te vertellen!

We kunnen je enkel een korte kijk geven op sommige Europese talen. Er zijn er veel, veel die we nog niet vernoemd hebben, niet omdat deze minder belangrijk of minder interessant zijn, maar simpelweg omdat we ze niet allemaal kunnen tonen op deze korte reis.

Er zijn enkele voorbeelden van regionale talen en minderheidstalen die gesproken worden in bepaalde landsdelen

of door een relatief klein deel van de populatie. Er zijn niet-grondgebiedgebonden talen die gesproken worden door groepen verspreid over Europa, maar die niet kunnen toegeschreven worden aan een specifiek(e) land of oorsprong. Er zijn ook talen die niet oorspronkelijk afkomstig zijn van Europa, maar door migranten zijn meegenomen naar ons continent.

Op de pagina van elke taal wordt een korte inleiding gegeven door Lara, enkele sleutelwoorden, zinnen en speciale tekens van het alfabet. Ook zul je te weten komen hoeveel mensen (ongeveer) over heel de wereld deze taal als hun moedertaal hebben.

We hopen dat je zult genieten van het volgen van onze gids, Lara, op haar reis doorheen enkele van de Europese talen. Het zal je aanzetten om een gelijkaardige ontdekkingsreis te maken met heel wat 'Oh, echt!'- en 'Wauw, dat wist ik niet!'-momenten, als je sommige van de schatten zult ontdekken die zich juist onder het oppervlak van ons dagelijks leven bevinden!

Hier kun je horen hoe de getallen en zinnen in de betreffende taal worden uitgesproken.

edl.ecml.at/sounds



TALLEN DIE LARA TEGENKOMT OP HAAR REIS

Landencode
(ISO-639-1)

Paginanummer

28

ROMANI ČHIB

30



ВЕ БЕЛАРУСКАЯ МОВА

👤👤👤 5 000 000

Як справы?

Добры
дзень!

Дзякуй!

Hallo, mijn naam is Lara! Kom en ga met me mee op deze boeiende reis doorheen de mooie talen van Europa... We zullen deze reis beginnen in "krasavik"... Wacht. Waar? "Krasavik" (april) is de mooiste maand in Wit-Rusland en dat is waarom Wit-Russen deze maand letterlijk "mooi" hebben genoemd. En wie houdt er nu niet van de lente?

так

не

- | | |
|----|---------|
| 1 | адзін |
| 2 | два |
| 3 | тры |
| 4 | чатыры |
| 5 | пяць |
| 6 | шэсць |
| 7 | сем |
| 8 | восем |
| 9 | дзевяць |
| 10 | дзесяць |

ё

й

э

і

ў

ь

ю

ы

я

Паслухайце гучанне гэтых слоў >>>

Photo: Park in Minsk, Belarus

edl.ecml.at/sounds



ENGLISH EN

👤👤👤 400 000 000

Engels is de meest gesproken taal op de wereld. Er zijn bijna 1,3 miljard Engelstaligen, maar slechts een derde hiervan zijn moedertaalsprekers. Als we dezelfde taal spreken, begrijpen we elkaar en beseffen we hoeveel dingen we gemeen hebben. Dan ziet de wereld er eigenlijk helemaal niet meer zo groot uit.

How are you?

Hello!

Thank you!

yes

no

- | | |
|----|-------|
| 1 | one |
| 2 | two |
| 3 | three |
| 4 | four |
| 5 | five |
| 6 | six |
| 7 | seven |
| 8 | eight |
| 9 | nine |
| 10 | ten |

edl.ecml.at/sounds



<<< Listen to the sound of these words

Photo: London Eye i Big Ben, Regne Unit

FY FRYSK

500 000

Hoe giet it
mei dy?

Hoi!

Tank!

ja

nee

Fries is de taal die vermoedelijk het meest lijkt op Engels. "De sinne is waarm en it ljocht fan de sinneskyn fielt noflik mei de sêfte wyn." Heb je het kunnen ontrafelen? Dit is de Engelse versie: "The sun is warm and the light from the sun-shining feels good with the soft wind."

- 1 ien
- 2 twa
- 3 trije
- 4 fjouwer
- 5 fiif
- 6 seis
- 7 sân
- 8 acht
- 9 njoggen
- 10 tsien

êé

ûú

â

ô

Harkje nei it lûd fan dizze wurden >>>

Photo: Leeuwarden, Netherlands

edl.ecml.at/sounds



SLOVENŠČINA SL

888 2500 000

Kako si?

Živjo!

Hvala!

2 mensen zijn heel speciaal in het Sloveens! Niet alleen heb je een vorm in het enkelvoud (voor 1 persoon) en een meervoudsvorm (voor veel mensen), maar ook is er een vorm voor precies 2 mensen! Als je "ik en jij" wil zeggen kun je gewoon "midva" zeggen (voor twee mannen of een man en een vrouw), of "midve/medve" (voor twee vrouwen). Over aantallen gesproken... Ik wil je graag een taal tonen die een interessant telsysteem heeft...

- 1 ena
- 2 dve
- 3 tri
- 4 štiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 devet
- 10 deset

da

ne

č

ž

š

edl.ecml.at/sounds



<<< Prisluhnite zvoku teh besed

Photo: Triglav National Park, Slovenia

FR FRANÇAIS

76 800 000

oui

non

Wist je dat het Frans een andere manier van tellen heeft tussen de getallen 70 en 99? Voor het getal 75 zeg je letterlijk "60 plus 15". En voor het getal 80, zeg je "4 keer 20"! 96 is dan weer "4 keer 20 plus 16". Franstaligen moeten wel erg sterk zijn in wiskunde! Het Frans wordt trouwens ook beschouwd als een van de mooiste talen, samen met... Doe eens een gokje?

Ça va ?

Bonjour !

Merci !

- 1 un
- 2 deux
- 3 trois
- 4 quatre
- 5 cinq
- 6 six
- 7 sept
- 8 huit
- 9 neuf
- 10 dix

ùûü

àâä

ôö

æ

îï

ÿ

éèêë

ç

œ

Écoutez le son de ces mots >>>>

Photo: Dune of Pilat, France

edl.ecml.at/sounds



УКРАЇНСЬКА МОВА UK

👤👤👤 35 000 000

Як справи?

Привіт!

Дякую!

так

ні

Spiegeltje, spiegeltje aan de wand - wat is de mooiste taal van een Europees land? Er is geen gemakkelijke manier om deze vraag te beantwoorden en iedereen heeft zijn favorieten. Hoewel, op een taalschoonheidswedstrijd dat in 1934 plaatsvond in Parijs stond Oekraïns op de derde plaats, net achter Frans en Perzisch. Ik heb er geen weet dat er recent nog taalschoonheidswedstrijden werden gehouden!

Є

Й

Щ

її

ґ

Ь

Ю

Я

edl.ecml.at/sounds



<<< Прослушайте звучання цих слів

Photo: Tunnel of love created with trees along the railway in Klevan, Ukraine

- 1 один
- 2 два
- 3 три
- 4 чотири
- 5 п'ять
- 6 шість
- 7 сім
- 8 вісім
- 9 дев'ять
- 10 десять

CA CATALÀ

👤👤👤 10 000 000

Als je in Catalonië wil zeggen dat maar een aantal vrienden naar jouw verjaardagsfeestje zijn gekomen (wat jou hopelijk nooit overkomt!), kan je "quatre gats" oftewel "vier katten" zeggen en iedereen verstaat het. Dus voordat je klaagt over je saaie feestje, vergeet dan niet "Gràcies!" (dank u) te zeggen voor de vier katten die zijn opgedaagd!

Com estàs?

Hola!

Gràcies!

- 1 un
- 2 dos
- 3 tres
- 4 quatre
- 5 cinc
- 6 sis
- 7 set
- 8 vuit
- 9 nou
- 10 deu

ç

h

úü

à

éè

íï

óò

sí

no

Escolta el so d'aquestes paraules >>>

Photo: Park Güell in Barcelona, Spain

edl.ecml.at/sounds



TÜRKÇE TR

👤👤👤 75 700 000

Nasılsın?

Merhaba!

Teşekkür ederim!

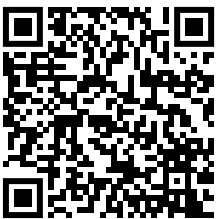
Turks is een taal zonder geslacht! Er is maar één woord voor "hij", "zij" en "het", of in feite maar één letter - "o". Het is dus mogelijk om een persoon in het Turks te beschrijven zonder te zeggen of het een jongen of een meisje is. Ga naar de volgende pagina om te zien welke andere talen gelijkaardig zijn aan Turks...

evet

hayır

- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dört
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yedi
- 8 sekiz
- 9 dokuz
- 10 on

edl.ecml.at/sounds



<<< Bu sözcüklerin sesini dinle

Photo: Cappadocia, Türkiye

ç

ğ

ö

ş

ü

ı

AS AZƏRBAYCAN DILI

888 23 000 000

Azerbeidzjaans gebruikt ook "o" voor hij, zij en het. Maar dit is niet het enige dat Turks en Azerbeidzjaans gemeen hebben. Woorden zoals "met" of "voor" komen niet voor het zelfstandig naamwoord, maar erachter: in het Azerbeidzjaans is "met mijn moeder" "anam ilə", wat letterlijk vertaald "moeder mijn met" is. Een ander speciaal element is dat als Azerbeidzjaans geschreven is in het Latijns of Cyrillisch schrift het geschreven is van links naar rechts. In het Arabische schrift wordt Azerbeidzjaans echter geschreven van rechts naar links.

İ

ö

ü

ç

ə

ğ

ş

Necəsən?

Salam!

Təşəkkür edirəm!

bəli

xeyr

- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dörd
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yeddi
- 8 səkkiz
- 9 doqquz
- 10 on

Bu sözlərin səsini dinləyin >>>

edl.ecml.at/sounds



Photo: Les Torre Flama, Baku, Azerbaijan (Borka Kiss | Shutterstock.com)

Over het algemeen behoren talen tot taalfamilies en delen ze veel elementen met elkaar, maar Baskisch is zowat een enig kind... Het zou één van de oudste Europese talen zijn en de oorsprong ervan blijft een mysterie. Dus als je tot een exclusieve club wilt behoren, wordt dan een "euskalduna" (een Baskische spreker) en probeer deze taal!

EUSKARA EU

👤👤👤 750 000

bai

ez

Zer moduz?

Kaixo!

Eskerrik asko!

- 1 bat
- 2 bi
- 3 hiru
- 4 lau
- 5 bost
- 6 sei
- 7 zazpi
- 8 zortzi
- 9 bederatzi
- 10 hamar

edl.ecml.at/sounds



<<< Entzun hitz hauen soinua

Photo: Museum Guggenheim, Bilbao, Spain (Rudy Mareel | Shutterstock.com)

ü

ñ

é

ç

MT MALTI

👤👤👤 520 000

Kif int?

Bongu!

Grazzi!

Maltees is de kleinste officiële EU-taal als we naar het aantal sprekers kijken. Het klinkt wat hetzelfde als de Fenicische taal die 3000 jaar geleden gesproken werd in gebieden rond de oude Middellandse Zee. Maltees is de enige taal in Europa die behoort tot de Afro-Aziatische taalfamilie en ook de enige taal van deze familie die het Latijnse alfabet gebruikt. Ga naar de volgende pagina en ik zal je een min of meer geïsoleerde taal tonen...

- 1 wieħed
- 2 tnejn
- 3 tlieta
- 4 erbgħa
- 5 ħamsa
- 6 sitta
- 7 sebgħa
- 8 tmienja
- 9 disgħa
- 10 għaxra

iva

le

Isma' l-ħoss ta' dawn il-kelmiet >>>

Photo: Typical street in Ir-Rabat, Malta

edl.ecml.at/sounds



ċ

ħ

ġ

ż

IJsland heeft geen dichte buurlanden en de taal die de Vikings meebrachten in de 9e en 10e eeuw is doorheen de eeuwen niet zo fel veranderd als je misschien zou denken. IJsland vermijdt het gebruik van vreemde woorden en verkiest om nieuwe woorden te vormen van oude Vikingwoorden. Zo is het woord voor computer "tölva" gevormd door de oude woorden "tala" (nummer) en völva" (vrouwelijke profeet).

ÍSLENSKA IS

👤👤👤 314 000

Hvernig
hefurðu
það?

Hæ!

Þakka
þér fyrir!

ð

í

á

þ

æ

ý

ö ó

ú

é

- | | |
|----|--------|
| 1 | einn |
| 2 | tveir |
| 3 | þrír |
| 4 | fjórir |
| 5 | fimm |
| 6 | sex |
| 7 | sjö |
| 8 | átta |
| 9 | níu |
| 10 | tíu |



já

nei

edl.ecml.at/sounds



<<< Hlustaðu á þessi orð

Photo: Goðafoss Waterfall, Iceland

ET EESTI KEEL

👤👤👤 1 100 000

Wij, Estlanders, houden van klinkers! Wij gebruiken van alle Europese talen de meeste klinkers. Wij hebben woorden als "Jäääär", "Töö-öö" or "Õueiaääre"! Laat ons nu eens een kijkje nemen naar een taal waarin je een hele zin kan maken met alleen maar klinkers...

õ

ä

ö

ü

Kuidas sul läheb?

Tere!

Aitäh!

jah

ei

- 1 üks
- 2 kaks
- 3 kolm
- 4 neli
- 5 viis
- 6 kuus
- 7 seitse
- 8 kaheksa
- 9 üheksa
- 10 kümme

Kuula nende sõnade kõla >>>

Photo: Kitesurfing in Viimsi, Estonia

edl.ecml.at/sounds



LIMBA ROMÂNĂ RO

👤👤👤 26 000 000

De Roemeense taal is ook gek op klinkers. Roemenen kunnen een betekenisvolle zin maken die enkel bestaat uit klinkers: "Oaia aia e a ei, eu i-o iau" betekent "Dat schaap is van haar, ik neem het". Er zijn ook enkele talen die schijnen te proberen om klinkers helemaal te vermijden...

Ce faci?

Bună ziua!

Mulțumesc!

- | | |
|----|-------|
| 1 | unu |
| 2 | doi |
| 3 | trei |
| 4 | patru |
| 5 | cinci |
| 6 | șase |
| 7 | șapte |
| 8 | opt |
| 9 | nouă |
| 10 | zece |

î

ț

ș

ă â

edl.ecml.at/sounds



<<< Ascultă cum sună aceste cuvinte

Photo: Castle of Corvin, Romania

da

nu

CS ČEŠTINA

👤👤👤 14 000 000

Dobrý
den!

Jak se
máš?

Děkuji!

ano

ne

ě

č

d'

í

ó

ř

ú

á

ž

ý

ť

š

ň

Als je niet gek bent op klinkers is Tsjechisch misschien wel een taal voor jou! Tsjechen houden van medeklinkers. Woorden die enkel bestaan uit medeklinkers zoals 'krk' (nek), 'prst' (vinger) of 'smrk' (pijnboom) zijn veelvoorkomend. Probeer deze Tsjechische tongtwister eens uit: "Chrt pln skvrn zdrhl z Brd", wat zoveel betekent als "Een windhond vol met plekken ontsnapte uit de Brdy (bergen)". Deze liefde voor medeklinkers wordt gedeeld door een buur - kun jij raden welke buur?

- 1 jedna
- 2 dvě
- 3 tři
- 4 čtyři
- 5 pět
- 6 šest
- 7 sedm
- 8 osm
- 9 devět
- 10 deset

Poslechni si, jak znějí tato slova >>>

edl.ecml.at/sounds



SLOVENČINA SK

👤👤👤 5 200 000

Ahoj!

Ako sa máš?

Ďakujem!

áno

nie

Ja, Slovaken houden ook van medeklinkers! Veel Slovaakse woorden zijn volledig of toch voor het grootste deel opgebouwd uit medeklinkers, zoals de woorden 'prst' (finger), 'štvrt' (kwartaal) of 'smrť' (dood). Slovaaks wordt ook beschouwd als de taal die het gemakkelijkst te verstaan is door sprekers van andere Slavische talen. Ga naar de volgende pagina om een eerder economische taal te ontdekken...

- 1 jeden
- 2 dva
- 3 tri
- 4 štyri
- 5 päť
- 6 šesť
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 deväť
- 10 desať

edl.ecml.at/sounds



<<< Vypočujte si zvuk týchto slov

Photo: High Tatras, Slovakia



FI SUOMI

👤👤👤 5 800 000

kyllä

ei

Fins is één van de weinige nationale talen in Europa dat niet Indo-Europees is. De taal behoort tot dezelfde familie als het Ests en Hongaars. Er zijn veel zaken die je in het Fins kunt zeggen door gewoon één woord te gebruiken. Zo betekent istun "Ik zit neer", "istahtaisin" betekent "Ik zou voor een tijdje neerzitten", istahdan "Ik zal voor een tijdje neerzitten" en istahtaisinkohan "Ik vraag me af of ik voor een tijdje zou neerzitten".

Mitä kuuluu?

Hei!

Kiitos!

- 1 yksi
- 2 kaksi
- 3 kolme
- 4 neljä
- 5 viisi
- 6 kuusi
- 7 seitsemän
- 8 kahdeksan
- 9 yhdeksän
- 10 kymmenen

ö

ää

Kuuntele nämä sanat >>>

Photo: Sledding in Lapland, Finland

edl.ecml.at/sounds



RUMANTSCH RM

👤👤👤 60 000

gea

na

Reto-Romaans is de minst bekende van de vier officiële talen van Zwitserland. Voor de geschiedenis van deze taal moeten we naar de tijd ver voor de geboorte van Christus: het Latijn van de Romeinen, die het gebied tussen de Retische Alpen en de Donau veroverden, vermengde met de talen die door de 'locals' werden gesproken. Gaandeweg ontstond het Reto-Romaans uit deze mix - en de taal ontwikkelt zich nog steeds verder tot op de dag van vandaag!

Co vai?

Chau!

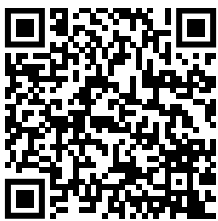
Grazia!

è é

<<< Taidla co ch'ils plets tunan

Photo: Mountain view, Grisons, Switzerland

edl.ecml.at/sounds



CY CYMRAEG

1 000 000

ie

na

Sut wyt ti?

Shwmae!

Diolch!

ŵ

ê

ô

â

î

ÿ

û

Het Welshe "Llanfairpwllgwyngyllgogerychwyrndrobwlllantysiliogogogoch" is de langste plaatsnaam in Europa en de op een na langste in de wereld. Het betekent bij benadering "de kerk van St. Mary in de holte van de witte hazelaar nabij de snelle draaikolk van St. Tysilio van de rode grot." Draai om om een taal te ontdekken die Welshe plaatsnamen kan paren met zijn woordlengte...

- 1 un
- 2 dau
- 3 tri
- 4 pedwar
- 5 pump
- 6 chwech
- 7 saith
- 8 wyth
- 9 naw
- 10 deg

LLANFAIRPWLLGWYNGYLLGOGERYCHWYRNDROBWL LLANTYSILIOGOGOGOCH

Llan-vire-pooll-guin-gill-go-ger-u-queern-drob-ooll-llandus-ilio-gogo-goch

Listen to the sound of these words >>>

edl.ecml.at/sounds



Photo: Train Station Llanfairpwllgwyngyllgogerychwyrndrobwlllantysiliogogogoch, Wales, United Kingdom

Duits is een van de talen met de langste woorden. Om dingen te beschreven combineer je simpelweg verschillende woorden zodat ze een nieuw vormen. Zo zou het woord voor een kwalificatiematch voor het wereldkampioenschap voetbal „Fußball-weltmeisterschaftsqualifikationsspiel“ zijn. Sommige kunnen een beetje verwarrend zijn indien je niet weet welke woorden gecombineerd werden zoals „Urinesekten“, maar deze laat ik je zelf uitzoeken!



DEUTSCH DE

👤👤👤 95 000 000



edl.ecml.at/sounds



≪≪≪ Hör dir an, wie diese Wörter klingen

Photo: Island of Sylt, Germany



- | | |
|----|--------|
| 1 | eins |
| 2 | zwei |
| 3 | drei |
| 4 | vier |
| 5 | fünf |
| 6 | sechs |
| 7 | sieben |
| 8 | acht |
| 9 | neun |
| 10 | zehn |

HR HRVATSKI

👤👤👤 5 600 000

Kako si?

Bok!

Hvala!

Samen met Servisch en Bosnisch is het Kroatisch een van de Zuid-Slavische talen die veel zaken gemeen hebben. Deze talen zijn zo gelijkaardig dat hun sprekers elkaar makkelijk kunnen begrijpen. Het kortste Kroatische woord bestaat uit een letter - a (maar, en), o (over), u (in), i (en), s (met, van) of k (naar).

- 1 jedan
- 2 dva
- 3 tri
- 4 četiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedam
- 8 osam
- 9 devet
- 10 deset

da

ne

č

ć

ž

š

đ

Poslušaj kako zvuče ove riječi >>>

Photo: Plitvice National Park, Croatia

edl.ecml.at/sounds



BOSANSKI BS

👤👤👤 3 000 000

Het Bosnisch is erg gelijkaardig met het Kroatisch en Servisch, maar je kan tegelijk stellen dat het een sterke verbinding heeft met het Turks: gedurende ongeveer 400 jaar was Bosnië een deel van het Ottomaanse Rijk en daardoor nam het vele leenwoorden over van het Turks, zoals "minduše" (oorringen), "bujrum" (ga vooruit) of "avlija" (binnenplaats).

Kako si?

Ćao!

Hvala!

- | | |
|----|--------|
| 1 | jedan |
| 2 | dva |
| 3 | tri |
| 4 | četiri |
| 5 | pet |
| 6 | šest |
| 7 | sedam |
| 8 | osam |
| 9 | devet |
| 10 | deset |

da

ne

č

ž

š

ć

đ

edl.ecml.at/sounds



<<< Poslušaj kako zvuče ove riječi

Photo: Old Bridge in Mostar, Bosnia and Herzegovina

SR СРПСКИ

👤👤👤 12 000 000

Het Servisch is een van de weinige Europese talen die zowel het Cyrillisch als het Latijnse alfabeth gebruiken. Sprekers van het Servisch kunnen beide schriften even goed gebruiken. Onder de Slavische talen gebruiken Serviërs een van de kortste Cyrillische alfabetten: het bevat 30 letters. Nu we het over alfabetten hebben... Laat me jou een taal tonen met een wel heel uniek alfabet...

ђ

љ

и

ј

њ

ћ

џ

Како си?

Здраво!

Хвала!

да

не

- 1 један
- 2 два
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седам
- 8 осам
- 9 девет
- 10 десет

Послушај како звуче ове речи >>>

Photo: Meanders of the Uvac River, Serbia

edl.ecml.at/sounds



ՀԱՅԵՐԵՆ ՀԿ

👤 6 700 000

Ոնց էս:

Ողջույն:

Շնորհակալություն:

De Armeense taal gebruikt een alfabet dat best uniek is vergeleken met andere Europese talen. Het werd ongeveer 2400 jaar geleden gecreëerd. Zoals Armeniërs erg trots zijn op hun alfabet hebben ze zelfs een monument opgericht voor hun unieke karakters. Armenië viert haar speciale taaldag, de Heilige Vertaaldag, in oktober.

այո

ոչ

ա բ գ դ ե զ է ը թ ժ ի լ խ ծ կ հ ձ ճ մ

յ ն շ ո չ պ ջ ռ ս վ տ ը ր ց ու փ ք և օ ֆ

<<< Լսեք այս բառերը

edl.ecml.at/sounds



Photo: Monument to the Armenian alphabet (Arty Om | Shutterstock.com)

ROM ROMANI ČHIB

888 3 500 000

Sar san?

Lašo d'es!

Najis tuke!

va

na

Tot recent werd het Romani exclusief oraal doorgegeven op de volgende generatie, dus er bestaat geen algemeen aanvaarde geschreven standaard. Individuele Romani variëteiten worden geschreven met alfabetten die vaak gebaseerd zijn op omringende dominante talen waar Romagroepen leven. Toch is het vandaag mogelijk om politieke teksten, kranten en zelfs Shakespeare in het Romani te lezen!

- 1 jekh
- 2 duj
- 3 trin
- 4 štar
- 5 panž
- 6 šov
- 7 epta
- 8 oxto
- 9 iňa
- 10 deš

edl.ecml.at/sounds



Ašun kadala svaturja >>>>

Photo: Romani dance

LËTZEBUERGESH LB

888 600 000

Wéi geet
et?

Moien!

Merci!

Het Luxemburgs ontving haar geschreven vorm pas recent. Het Luxemburgs werd traditioneel gezien zeldzaam geschreven, er bestonden dus geen officiële spellings- en grammaticaregels tot zij werden vastgelegd door de overheid zo'n veertig jaar geleden, in 1984. En wat met gebarentaal, kan jij deze neerschrijven? Ga naar de volgende pagina om dit uit te zoeken.

- 1 eent
- 2 zwee
- 3 dräi
- 4 véier
- 5 fënnef
- 6 sechs
- 7 siwen
- 8 aacht
- 9 néng
- 10 zéng

edl.ecml.at/sounds



<<< Lauschter wéi dës Wierder kléngen

Photo: Skatepark Péitruss, Luxemburg

jo

neen

ä

ëé



INTERNATIONALE GEBARENTAAL

Internationale gebarentaal wordt vaak gebruikt door gebarentaal gebruikers uit verschillende landen, die geen gemeenschappelijke taal bezitten - zoals de naam suggereert is het een internationale taal. Ze kan neergeschreven worden op verschillende manieren. Sommige symbolen worden bijvoorbeeld gebruikt om de handvorm en beweging van het teken te beschrijven, alsook de gezichtsexpressies. Omdat we zoveel gepraat hebben over alfabetten...



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10

ΕΛΛΗΝΙΚΑ EL

👤👤👤 13 500 000

Het woord "alfabet" is afkomstig van de eerste twee letters van het Griekse alfabet: "alfa" en "beta". Grieken schrijven tegenwoordig van links naar rechts zoals men doet in andere Europese talen, maar dit was niet altijd het geval. In het begin kon Grieks geschreven worden van rechts naar links en zelf in afwisselende richtingen op iedere regel. Op de volgende pagina zal ik je een grappige gewoonte tonen van een Griekse buur...

ναι

όχι

Πώς είσαι;

Γεια!

Ευχαριστώ!

α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ ν

ξ ο π ρ σ τ υ φ χ ψ ω

- 1 ένα
- 2 δύο
- 3 τρία
- 4 τέσσερα
- 5 πέντε
- 6 έξι
- 7 επτά
- 8 οχτώ
- 9 εννιά
- 10 δέκα

edl.ecml.at/sounds



<<< Άκουσε τον ήχο αυτών των λέξεων

Photo: Colorful street in Oia, Santorini, Greece

SQ SHQIP

👤👤👤 7 500 000

Si jeni?

Përshëndetje!

Faleminderit!

po

jo

ç

ë

Als Albanesen hun hoofd schudden van de ene kant naar de andere betekent dit niet "nee", maar juist het omgekeerde: "juist, ik ga akkoord, ik luister". Omgekeerd betekent knikken niet "ja". Het betekent "sorry, ik ben bang van niet" en gaat dus gepaard met slecht nieuws. Wees dus heel voorzichtig wanneer je je hoofd schudt in Albanië - je hebt misschien juist toegezegd voor iets dat je niet wil!

- 1 një
- 2 dy
- 3 tre
- 4 katër
- 5 pesë
- 6 gjashtë
- 7 shtatë
- 8 tetë
- 9 nëntë
- 10 dhjetë

Dëgjoni tingullin e këtyre fjalëve >>>

Photo: Cafe on the beach, Ksamil, Albania

edl.ecml.at/sounds



Bulgaren knikken ook bij “nee” en schudden hun hoofd bij “ja”. Een ander ongewoon kenmerk van het Bulgaars is dat het één van de weinige Slavische talen is zonder naamvallen. Het zou dus een gemakkelijkere taal zijn om te leren dan Tsjechisch dat maar liefst 7 naamvallen heeft! Bulgaars deelt dit kenmerk alleen met het Macedonisch.

БЪЛГАРСКИ BG

8 000 000

Как си?

Здравей!

Благодаря!

- | | |
|----|--------|
| 1 | едно |
| 2 | две |
| 3 | три |
| 4 | четири |
| 5 | пет |
| 6 | шест |
| 7 | седем |
| 8 | осем |
| 9 | девет |
| 10 | десет |

да

не

ий

щ

ю

ъ

я

ь

<<< Чуйте как звучат тези думи

Photo: Rila Monastery, Bulgaria

edl.ecml.at/sounds



МК МАКЕДОНСКИ

👤👤👤 3 500 000

Како си?

Здраво!

Благодарам!

да

не

We hebben de neiging om ons te uiten via korte zinnen of woorden die geen bijzondere betekenis hebben. Macedonisch heeft een toffe manier om dit te doen - met "Lele"! "Lele" kan "Oh mijn god!" betekenen, of "Oh wauw!" en je kan zoveel keer "lele" toevoegen als je wil. Je kan dus bijvoorbeeld zeggen: "Lele lele lele! Wat een mooie hond!" Draai de pagina om om een taal te ontdekken dat geen "ja" of "nee" kent...

- 1 еден
- 2 два
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седум
- 8 осум
- 9 девет
- 10 десет

edl.ecml.at/sounds



Слушнете како звучат овие зборови >>>

Photo: Church of Saint John in Kaneo, North Macedonia

GAEILGE GA

170 000

Het lers beskikt niet over woorden om "ja" of "nee" te zeggen. Om de vraag te beantwoorden gebruik je werkwoordsvormen. Het antwoord op de vraag "Hebben ze het huis gekocht?" zou dan "(ze) kochten" of "(ze) kochten niet" zijn. Of in het lers: "Ar dhíol siad an teach? Dhíol. Níor dhíol." Ook al heeft lers geen woorden voor "ja" en "nee", toch heeft het een heleboel unieke woorden, net zoals de taal op de volgende pagina...

Conas atá tú?

Dia dhuit!

Go raibh maith agat!

ú

ó

á

í

é

edl.ecml.at/sounds



<<< Éist le fuaim na bhfocal seo

Photo: Cliffs of Moher, Ireland

- 1 A hAon
- 2 A Dó
- 3 A Trí
- 4 A Ceathair
- 5 A Cúig
- 6 A Sé
- 7 A Seacht
- 8 A hOcht
- 9 A Naoi
- 10 A Deich

HU MAGYAR

👤👤👤 13 000 000

Szia!

Hogy vagy?

Köszönöm!

Hongaars is één van de moeilijkste talen om te leren door zijn 26 grammaticale naamvallen en tal van complexe regels. Maar het is de moeite waard aangezien de taal heel goed is in het beschrijven van speciale momenten door slechts één woord te gebruiken. "Aranyhíd" is letterlijk "een gouden brug", maar betekent een glinsterende reflectie van de zon op het wateroppervlak.

- 1 egy
- 2 kettő
- 3 három
- 4 négy
- 5 öt
- 6 hat
- 7 hét
- 8 nyolc
- 9 kilenc
- 10 tíz

igen

nem

óöő

í

úüű

é

á

Hallgasd meg, hogy hangzanak ezek a szavak >>>

Photo: Llac Balaton, Hungary

edl.ecml.at/sounds



NEDERLANDS NL

👤👤👤 24 000 000

ja

nee

Nederlands heeft een heel speciaal woord: "gezellig". Het is één van de meest gebruikte Nederlandse woorden en afhankelijk van de context kan het vertaald worden als een gevoel van knusheid, plezier of leuke atmosfeer. Het kan ook een gevoel van verlangen aangeven, tijd besteed met geliefden of het zien van een vriend na lange tijd. Bijvoorbeeld: "we hadden een gezellige avond, we speelden spelletjes en hadden plezier..."

Hoe gaat het ermee?

Hallo!

Dankjewel!

<<< Luister naar de klanken van deze woorden

Photo: Tulips and windmills in Zaanse Schans, Netherlands

edl.ecml.at/sounds



LT LIETUVIŲ KALBA

👤👤👤 3 000 000

taip

ne

Litouws is een van de oudst gesproken talen in de wereld en bezit zelfs woorden die overeenkomsten vertonen met het oude Sanskriet, zoals "vyras" (man), "šuo" (hond), "avis" (schaap). Het betekent dat Litouwers enkele woorden kunnen herkennen wanneer zo naar deze Indiase taal luisteren. Ik krijg honger, laat me iets nemen om te eten...

Kaip sekasi?

Labas!

Ačiū!

ž

š

ą

č

ęė

į

ųū

Pasiklausykite šių žodžių >>>

Photo: Castle on the island of Trakaia, Lithuania

edl.ecml.at/sounds



- 1 vienas
- 2 du
- 3 trys
- 4 keturi
- 5 penki
- 6 šeši
- 7 septyni
- 8 aštuoni
- 9 devyni
- 10 dešimt

In het land van pizza, pasta en kaas is het geen verrassing wanneer iemand "abbioco" vraagt. Er bestaat geen exact equivalent in het Engels, maar abbiocco verwijst naar een gevoel dat je krijgt nadat je een grote hoeveelheid voedsel hebt gegeten. Draai naar de volgende pagina om een ander uniek voedselgerelateerd woord te ontdekken...

ITALIANO IT

888 67 000 000

Come stai?

Ciao!

Grazie!

sì

no

èé

à

ù

ì

òó

<<< Ascolta il suono di queste parole

Photo: Riomaggiore, Italy

edl.ecml.at/sounds



KA ქართული

3 700 000



როგორ ხარ?

გამარჯობა!

მადლობა!

დიახ

არა

Het Georgische woord "Shemomet-chama" betekent dat je blijft eten omdat het zo smaakt, ook al ben je verzadigd. Ruwweg vertaalt het tot "ik at per ongeluk alles". Georgisch bezit ook een van de meest indrukwekkende schriften van de wereld. Op de volgende pagina toon ik jou een woord dat een hoeveelheid beschrijft de we allemaal van tijd tot tijd willen uitdrukken...

- 1 ერთი
- 2 ორი
- 3 სამი
- 4 ოთხი
- 5 ხუთი
- 6 ექვსი
- 7 შვიდი
- 8 რვა
- 9 ცხრა
- 10 ათი

ა ბ გ დ ე ვ ზ თ ი კ ლ მ ნ ო პ ჟ

რ ს ტ უ ფ ქ ღ ყ შ ჩ ც ძ წ ჭ ხ ჯ ჰ

მოუსმინეთ სიტყვების უღერადობას >>>

edl.ecml.at/sounds



Photo: Ushguli in Shkhara mountain, Georgia (Mehmet | Shutterstock.com)

Het Zweeds heeft het perfecte woord uitgevonden om balans uit te drukken en om "niet te weinig, niet te veel... maar juist genoeg" te zeggen, in het Zweeds "lagom". Dus in het Zweeds kan je mooi zeggen dat je net lagom hebt gegeten! We hebben veel gepraat over unieke woorden, laat ons ook eens een kijkje nemen naar enkele unieke uitdrukkingen...

SVENSKA SV

👤👤👤 10 000 000

Hur mår du?

Hej!

Tack så mycket!

ää

ö

edl.ecml.at/sounds



<<< Lyssna på ljuden för dessa ord

Photo: Natural ice-skating in Upplands Väsby, Sweden (Per-Boge | Shutterstock.com)

- | | |
|----|------|
| 1 | ett |
| 2 | två |
| 3 | tre |
| 4 | fyra |
| 5 | fem |
| 6 | sex |
| 7 | sju |
| 8 | åtta |
| 9 | nio |
| 10 | tio |

ja

nej

PL POLSKI

👤👤👤 45 000 000

Jak się
masz?

Cześć!

Dziękuję!



tak

nie

Het Pools bezit vele grappige idiomen. Bijvoorbeeld, als je in het Pools "Nie mój cyrk, nie moje małpy" zegt, betekent het letterlijk "niet mijn circus, niet mijn apen", hoewel de uitdrukking niets met apen te maken heeft, maar "het is niet mijn probleem" betekent.

- 1 jeden
- 2 dwa
- 3 trzy
- 4 cztery
- 5 pięć
- 6 sześć
- 7 siedem
- 8 osiem
- 9 dziewięć
- 10 dziesięć

ć

ą

ł

ń

ś

źż

ó

ę

Posłuchaj brzmienia tych słów >>>

Photo: Crooked Forest near Gryfino, Poland

edl.ecml.at/sounds



"Der er ingen ko på isen" is Deens voor "Er is geen koe op het ijs" maar in werkelijkheid betekent het "Er is geen probleem". Dus als je geen koeien op het ijs ziet, zou alles in orde moeten zijn. Zoals je wellicht ook hebt gemerkt, gebruiken vele talen graag dieren in hun idiomen!

Hvordan går det?

Hej!

Tak!

DANSK DA

👤👤👤 6 000 000

- | | |
|----|-------|
| 1 | en/et |
| 2 | to |
| 3 | tre |
| 4 | fire |
| 5 | fem |
| 6 | seks |
| 7 | syv |
| 8 | otte |
| 9 | ni |
| 10 | ti |

æ

ø

å

edl.ecml.at/sounds



<<< Lyt til lyden af disse ord

Photo: Tivoli in Copenhagen, Denmark

ja

nej

PT PORTUGUÊS

👤👤👤 250 000 000

Como
estás?

Olá!

Obrigado/a!

Wellicht beschouw je het Portugees niet als een wereldtaal. Echter, doordat heel Brazilië het spreekt, zijn er meer dan 220 miljoen moedertaalsprekers! Het is de 7de meest gesproken taal wereldwijd! Portugese sprekers begrijpen over het algemeen Spaans, Galicisch en Italiaans omdat deze talen erg gelijkaardig zijn. Over Galicisch gesproken...

- 1 um
- 2 dois
- 3 três
- 4 quatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 sete
- 8 oito
- 9 nove
- 10 dez

áàâã

úü

ç

óôõ

éê

í

sim

não

Ouçá o som destas palavras >>>

edl.ecml.at/sounds



Photo: Waves in Nazaré, Portugal (aleksey snezhinskij | Shutterstock.com)

Er bestaan in het Galicisch tussen de 60 en 100 woorden die verwijzen naar verschillende types regen. Indien je ooit in Galicië bent geweest, zal je weten waarom! "Babuña" verwijst bijvoorbeeld naar regen die klinkt als een kleine baby, "torbón" naar regen met donder en bliksem en "ballón" bij een krachtige maar kortdurende regen die enkele dagen duurt...

GALEGO GL

👤👤👤 2 400 000

Como
estás?

Ola!

Grazas!

si

non

ó

íï

á

é

ñ

edl.ecml.at/sounds



<<< Escoita o son destas palabras

Photo: Beach of As Catedrais, Spain

- | | |
|----|-------|
| 1 | un |
| 2 | dous |
| 3 | tres |
| 4 | catro |
| 5 | cinco |
| 6 | seis |
| 7 | sete |
| 8 | oito |
| 9 | nove |
| 10 | dez |

LV LATVIEŠU VALODA

1 750 000

Letten houden ervan om te zingen! The "dainas" zijn Letse volksliederen die oude Letse wijsheden bevatten. Meer dan duizend jaar geleden gemaakt, "dainas" waren deel van vieringen (zoals de jaarlijkse midzomer viering in de hoofdafbeelding), van dagelijks werk, reflecties op het leven bewaard in orale vorm. Er bestaan meer dan 1.2 miljoen "dainas"!

jā

nē

Kā tev iet?

Sveiki!

Paldies!

- 1 viens
- 2 divi
- 3 trīs
- 4 četri
- 5 pieci
- 6 seši
- 7 septiņi
- 8 astoņi
- 9 deviņi
- 10 desmit

ū

č

š

!

ā

ī

ž

ģ

k

ē

ņ

Klausies, kā skan šie vārdi >>>

Photo: Summer solstice celebration in Latvia (Raimonds Kalva LV | Shutterstock.com)

edl.ecml.at/sounds



NORSK NO

👤👤👤 5 320 000

Het Noors bezit veel woorden die een 'reusachtige' invloed hebben op andere meer wijdverspeide talen. Wie heeft nog nooit gehoord van een "trol"? Als trollen een beetje te eng zijn voor jou (voor mij ook!), denk dan aan de prachtige Noorse "fjorden" en als deze je eetlust voor reizen nog niet opwekken, vergeet dan niet het woord "egg", dat ook van Noorse origine is.

ja

nei

Hvordan
går det?

Hei!

Takk!

- | | |
|----|------|
| 1 | én |
| 2 | to |
| 3 | tre |
| 4 | fire |
| 5 | fem |
| 6 | seks |
| 7 | syv |
| 8 | åtte |
| 9 | ni |
| 10 | ti |

å

æ

ø

◀◀◀ Lytt til lyden av disse ordene

Photo: Reindeers in Tromsø, Norway

edl.ecml.at/sounds



SE SÁMEGIELLA

👤👤👤 30 000

Het Noord-Samisch is een van de Samische talen en wordt gesproken in Noord-Europese landen. Het is daarom geen wonder dat het vele woorden bezit om verschillende types sneeuw en ijs te omschrijven. Bijvoorbeeld, "čahki" is een harde sneeuwbal die je gooit in serieuze sneeuwbalgevechten, "vahca" is nieuwe of losse sneeuw and "soavli" is modderige sneeuw.

jua

a-a

Mo dat manná?

Bures!

Giitu!

- 1 okta
- 2 guokte
- 3 golbma
- 4 njeallje
- 5 vihtta
- 6 guhtta
- 7 čieža
- 8 gávccí
- 9 ovccí
- 10 logi

đ

ŋ

ṭ

á

ž

č

š

Guldal dáidd sániid >>>

Photo: Aurora Borealis in Norway

edl.ecml.at/sounds



Het Russisch bezit een uniek woord dat een laagje van ijs, dat zich zet, smelt na een temperatuurstijging en terug bevriest, beschrijft: "Гололедица" (gololedica), wat zich ruwweg vertaalt in een naakt blad van ijs. En wist je dat er tweemaal zoveel moedertaalsprekers in het Russisch zijn dan in het Engels in Europa?

РУССКИЙ RU

👤👤👤 150 000 000

да

нет

Как дела?

Привет!

Спасибо!

- 1 один
- 2 два
- 3 три
- 4 четыре
- 5 пять
- 6 шесть
- 7 семь
- 8 восемь
- 9 девять
- 10 десять

edl.ecml.at/sounds



<<< Послушайте, как звучат эти слова

Photo: Winter bathing in Russia

ъ

ё

ь

ий

щ

э

ю

я

ы

ES ESPAÑOL

👤👤👤 489 000 000

sí

no

¿Cómo
estás?

¡Hola!

¡Gracias!

Er bestaat in het Spaans een uitdrukking, "¡el mundo es un pañuelo!" (de wereld is een zakdoek) om onze verrassing aan te geven wanneer we iemand toevallig op een onverwachte plaats ontmoeten, daarbij tonend dat de wereld veel kleiner is dan we in werkelijkheid dachten. En is dat niet waar een taal leren en leren over andere culturen om draait? Het Spaans is werkelijk een wereldtaal met 20 landen die het Spaans als officiële taal hebben – ¡Olé!

- 1 uno
- 2 dos
- 3 tres
- 4 cuatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 siete
- 8 ocho
- 9 nueve
- 10 diez

á

ñ

é

úü

í

ó

Escucha cómo se pronuncian estas palabras >>>

edl.ecml.at/sounds



Photo: Women dancing flamenco in Seville, Spain (leonov.o | Shutterstock.com)

LARA'S TAALREIS DOOR EUROPA

EDL.ECML.AT/LANGUAGEJOURNEY

*Dit zijn alle talen van
onze reis doorheen
Europa, maar er zijn
er veel meer, zowel
in Europa als over de
wereld!*

Baskisch

AFRO-AZIATISCH
350 000 000

KARTVEELS
5 000 000

INDO-EUROPEES
3 200 000 000

OERAALS
25 000 000

ALTAÏSCH
210 000 000

SEMITISCH
Maltees

Georgisch

Albanees
Grieks

BALTISCH
Lets
Litouws

WEST-SLAVISCH
Pools
Slowaaks
Tsjechisch

OOST-SLAVISCH
Oekraïens
Russisch
Wit-Russisch

ZUID-SLAVISCH
Bosnisch
Bulgaars
Kroatisch
Macedonisch
Servisch
Sloveens

WEST-GERMAANS
Duits
Engels
Fries
Letzeburgs
Nederlands

NOORD-GERMAANS
Deens
Islands
Noors
Zweeds

OOST-ROMAANS
Italiaans
Roemeens

WEST-ROMAANS
Catalaans
Frans
Galicisch
Portugees
Reto-Romaans
Spaans

KELTISCH
Iers
Welsh

Armeens
Romani

FINN
Estisch
Fins
Noord-Samisch
OEGRISCH
Hongaars

TURKS
Azerbeidzjaans
Turks

edl.ecml.at/languagejourney



Een taal kan deuren naar een andere wereld openen. Een wereld waar je schatten, waarvan je hun bestaan nooit had gekend, met een taalsleutel kunt ontdekken over landen en culturen. En een deur kan je tot een kamer brengen met heel wat aanpalende deuren!

Voor sommigen zijn talen een passie en voor anderen een noodzaak, maar waar je ook naartoe gaat en wat je ook doet, je zal ze altijd tegenkomen. We hopen dat deze reis je het nodige inzicht in enkele talen van vele talen rondom ons heeft gegeven en je aanmoedigt om dieper te duiken.

Voor meer informatie over het Europees Centrum voor Moderne Talen van de Europese Raad en de Europese Dag van de talen zie www.ecml.at.

Voor wijzigingen of vertalingen gelieve ons te contacteren op information@ecml.at.

© 2022, Raad van Europa